

La langue anglaise en Australie

Les caractéristiques phonétiques de l'anglais australien

L'accentuation et l'intonation

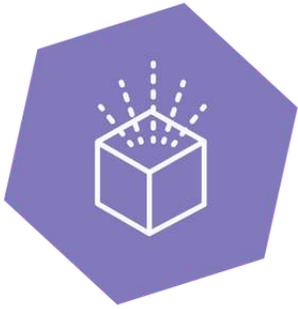
En anglais australien, l'accentuation et l'intonation ont des particularités distinctes. L'accent australien tend à être plus mélodique avec une intonation montante en fin de phrase, surtout dans les questions, ce qui peut donner l'impression d'une interrogation constante.

Mot ou phrase	Prononciation américaine	Prononciation australienne
<i>Really?</i>	/ˈriəli/	/ˈriəliː?/
<i>Can you do it?</i>	/kæn juː duː it/	/kæn jə də it?/

Les voyelles longues et courtes

L'anglais australien se caractérise par une distinction marquée entre les voyelles longues et courtes. Les voyelles longues sont souvent plus allongées qu'en anglais britannique ou américain.

Mot	Prononciation américaine	Prononciation australienne
<i>cat</i>	/kæt/	/kæt/
<i>cart</i>	/kɑːrt/	/ka:t/



La langue anglaise en Australie

La prononciation des diphtongues

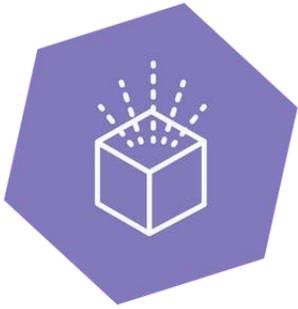
Les diphtongues en anglais australien ont souvent une qualité différente, notamment les diphtongues /eɪ/ et /aɪ/ qui sont prononcées avec une ouverture plus marquée.

Mot	Prononciation américaine	Prononciation australienne
<i>face</i>	/feɪs/	/fæɪs/
<i>time</i>	/taɪm/	/tɑɪm/

Les consonnes spécifiques

Certaines consonnes ont une prononciation distincte en anglais australien, comme le son /t/ souvent prononcé comme un /d/ doux entre les voyelles, similaire à l'anglais américain, mais plus fréquemment.

Mot	Prononciation américaine	Prononciation australienne
<i>butter</i>	/'bʌtər/	/'bʌdə/
<i>water</i>	/'wɔ:tər/	/'wɔ:də/

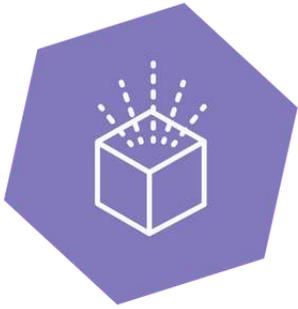


La langue anglaise en Australie

L'élision et la réduction des sons

En anglais australien, l'élision (l'omission de sons) et la réduction des sons sont courantes, surtout dans la parole rapide et informelle. Cette habitude inclut la réduction des voyelles en **schwa** (/ə/) et la suppression de certaines consonnes en fin de mot.

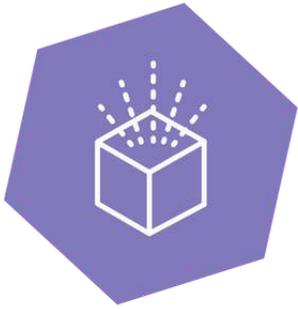
Mot ou expression	Prononciation américaine	Prononciation australienne
<i>probably</i>	/'prɒbəbli/	/'prɒbli/
<i>going to</i>	/'gɔʊɪŋ tə/	/'gəneə/



La langue anglaise en Australie

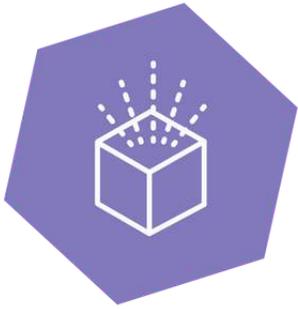
Les différences entre l'anglais australien, britannique et américain

Anglais australien	Anglais britannique	Anglais américain	Français
<i>bush</i>	<i>countryside</i>	<i>wilderness</i>	brousse
<i>chemist</i>	<i>chemist</i>	<i>drugstore</i>	pharmacie
<i>doona</i>	<i>duvet</i>	<i>comforter</i>	couette
<i>footpath</i>	<i>pavement</i>	<i>sidewalk</i>	trottoir
<i>holiday</i>	<i>holiday</i>	<i>vacation</i>	vacances
<i>jumper</i>	<i>jumper</i>	<i>sweater</i>	pull
<i>lollies</i>	<i>sweets</i>	<i>candy</i>	bonbons
<i>nappy</i>	<i>nappy</i>	<i>diaper</i>	couche
<i>petrol</i>	<i>petrol</i>	<i>gas</i>	essence



La langue anglaise en Australie

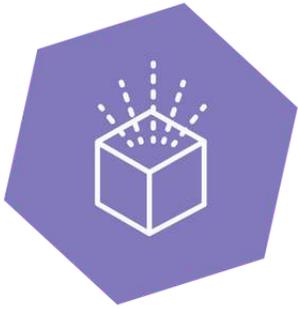
Anglais australien	Anglais britannique	Anglais américain	Français
<i>pram</i>	<i>pushchair</i>	<i>stroller</i>	poussette
<i>primary school</i>	<i>primary school</i>	<i>elementary school</i>	école primaire
<i>reckon</i>	<i>suppose</i>	<i>guess</i>	supposer
<i>rubbish</i>	<i>rubbish</i>	<i>trash</i>	ordures
<i>shop</i>	<i>shop</i>	<i>store</i>	magasin
<i>tap</i>	<i>tap</i>	<i>faucet</i>	robinet
<i>toilet</i>	<i>toilet</i>	<i>restroom</i>	toilettes
<i>university</i>	<i>university</i>	<i>college</i>	université



La langue anglaise en Australie

Les expressions idiomatiques de l'anglais australien

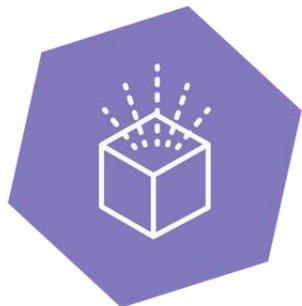
Expression en anglais australien	Équivalent en français
<i>be pissed</i>	être ivre
<i>better than a ham sandwich</i>	mieux que rien
<i>chuck on some tracky dacks</i>	mettre un survêtement
<i>crack onto somebody</i>	draguer quelqu'un
<i>crack open a tinny</i>	ouvrir une canette
<i>have a bun in the oven</i>	être enceinte
<i>have a Captain Cook</i>	jeter un coup d'œil
<i>having a whinge</i>	se plaindre
<i>it's chockers in here</i>	C'est bondé ici
<i>pull the wool over your eyes</i>	tromper quelqu'un



La langue anglaise en Australie

L'argot australien

Terme d'argot australien	Équivalent en français
<i>arvo</i>	après-midi
<i>barbie</i>	barbecue
<i>bludger</i>	fainéant
<i>bogan</i>	plouc
<i>broolly</i>	parapluie
<i>mozzie</i>	moustique
<i>pom</i>	Britannique (péjoratif)
<i>sanger</i>	sandwich
<i>sunnies</i>	lunettes de soleil
<i>ta</i>	merci



La langue anglaise en Australie

Existe-t-il des différences de vocabulaire entre l'anglais australien et néo-zélandais ?

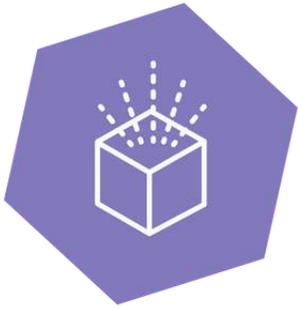
Avec le maori, l'anglais est la langue officielle de la Nouvelle-Zélande, voisine océanienne de l'Australie.

Bien que les deux pays partagent de nombreuses similitudes en raison de leur proximité géographique et de leur histoire coloniale commune, elles présentent toutefois quelques distinctions notables.

Exemples :

Terme en anglais australien	Terme en anglais néo-zélandais	Équivalent en français
<i>esky</i>	<i>chilly bin</i>	glacière
<i>holiday house</i>	<i>bach</i>	maison de vacances
<i>thongs</i>	<i>jandals</i>	tongs

Bien que les anglophones australiens et néo-zélandais se comprennent généralement bien, ces différences de vocabulaire peuvent parfois prêter à confusion !



La langue anglaise en Australie

Les variations régionales à l'intérieur de l'Australie

L'accent *general*

L'accent **general** australien est le plus courant et est considéré comme neutre. Il est majoritairement utilisé dans les médias, les films et la télévision. Il se situe entre l'accent **broad** et l'accent **cultivated** – ni trop formel, ni trop relâché. Les personnes utilisant cet accent sont souvent perçues comme appartenant à la classe moyenne.

I'm going to the store.

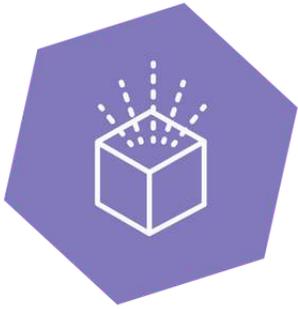
Je vais au magasin.

L'accent *broad*

L'accent **broad** est souvent associé aux régions rurales et à une image plus stéréotypée de l'Australie. Cet accent est caractérisé par une prononciation plus ouverte et des diphtongues plus allongées.

G'day mate, how's it going?

Salut mon pote, comment ça va ?



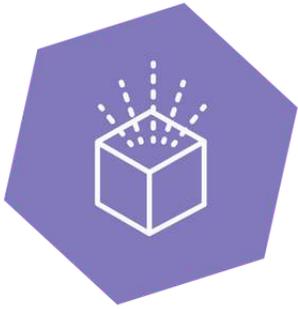
La langue anglaise en Australie

L'accent *cultivated*

L'accent ***cultivated*** est perçu comme plus formel et est parfois comparé à l'accent britannique ***Received Pronunciation (RP)***. Cet accent est souvent associé à un niveau d'éducation élevé et à la classe sociale supérieure. Il est moins couramment utilisé de nos jours, mais il est encore entendu parmi certaines figures publiques.

Would you care for a cup of tea?

Voudriez-vous une tasse de thé ?

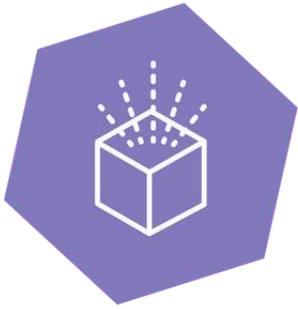


La langue anglaise en Australie

Lire et écouter de l'anglais australien : ressources

Des livres en anglais australien

Titre	Auteur	Année	Présentation de l'œuvre
<i>The Thorn Birds</i>	Colleen McCullough	1977	Une saga familiale épique se déroulant en Australie sur plusieurs générations.
<i>The Book Thief</i>	Markus Zusak	2005	Un récit poignant sur une jeune fille vivant en Allemagne nazie.
<i>The Rosie Project</i>	Graeme Simsion	2013	Un roman humoristique sur un professeur de génétique à la recherche de l'amour.
<i>Big Little Lies</i>	Liane Moriarty	2014	Une histoire sur les secrets et mensonges d'un groupe de mères.



La langue anglaise en Australie

Des sites d'actualités en anglais australien

Nom du média

Présentation du média

Australian Broadcasting Corporation (ABC)

Le diffuseur national australien fournissant des actualités et des émissions culturelles et éducatives.

Guardian Australia

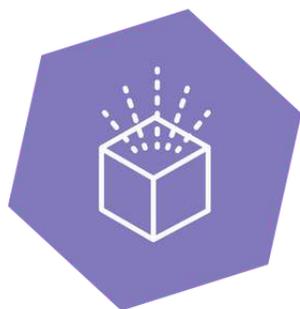
La branche australienne du journal britannique ***The Guardian***, qui propose des articles d'actualité et d'opinion.

Special Broadcasting Service (SBS)

Un réseau de radio et de télévision offrant des programmes multiculturels et multilingues.

The Saturday Paper

Un journal hebdomadaire australien qui se concentre sur les reportages d'enquête et les analyses politiques.



La langue anglaise en Australie

Des podcasts en anglais australien

Nom du podcast

Présentation du podcast

Aussie English

Un podcast destiné à aider les apprenants à améliorer leur anglais en se concentrant sur les accents et expressions australiens.

Australia Explained

Un podcast qui explore les aspects culturels, historiques et sociaux de l'Australie.

The Front

Un podcast quotidien couvrant les actualités et les événements majeurs en Australie.

The Quicky

Un podcast de nouvelles positives en Australie offrant des résumés rapides.
